

**No. 12140. Multilateral**

CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS. THE HAGUE, 18 MARCH 1970 [*United Nations, Treaty Series, vol. 847, I-12140.*]

ACCESSION (WITH DECLARATION AND RESERVATIONS)\*

**El Salvador**

*Notification effected with the Government of the Netherlands: 19 January 2023*

*Date of effect: 20 March 2023 (The accession will have effect only as regards the relations between the Republic of El Salvador and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession.)*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands (Kingdom of the), 1 December 2023*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

**Declaration and reservations:**

\*The texts reproduced below are the action attachments as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 12140. Multilatéral**

CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE. LA HAYE, 18 MARS 1970 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 847, I-12140.*]

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION ET RÉSERVES)\*

**El Salvador**

*Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 19 janvier 2023*

*Date de prise d'effet : 20 mars 2023 (L'adhésion n'aura d'effet que dans les rapports entre la République du Salvador et les États contractants qui auront déclaré accepter cette adhésion.)*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Pays-Bas (Royaume des), 1<sup>er</sup> décembre 2023*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

**Déclaration et réserves :**

\*Les textes reproduits ci-dessous sont les textes authentiques de la pièce jointe de l'action telle que soumise pour enregistrement et publication au Secrétariat. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées de manière séquentielle. Les traductions, si elles sont incluses, ne sont pas sous forme finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ TEXT IN ENGLISH – TEXTE EN ANGLAIS ]

"1) El Salvador excludes in its totality the application of the provisions of the second paragraph of article 4, and declares: "that, in accordance to the fourth paragraph of the same article, Letters of Request that are sent to its Central Authority or to its judicial authorities will have to be redacted in Spanish or be presented accompanied of a translation to said language".

2) El Salvador excludes in its totality the application of the provisions contained in articles 15 to 22, contained in Chapter II. "Taking of Evidence by Diplomatic Officers, Consular Agents and Commissioners"."

[TRANSLATION – TRADUCTION]

« 1) Le Salvador exclut totalement l'application des dispositions de l'alinéa 2 de l'article 4 et déclare, conformément à l'alinéa 4 du même article, que les commissions rogatoires adressées à son Autorité centrale ou à ses autorités judiciaires doivent être rédigées en langue espagnole ou accompagnées d'une traduction dans cette langue.

2) Le Salvador exclut totalement l'application des dispositions des articles 15 à 22, formant le chapitre II « Obtention des preuves par des agents diplomatiques ou consulaires et par des commissaires ». »